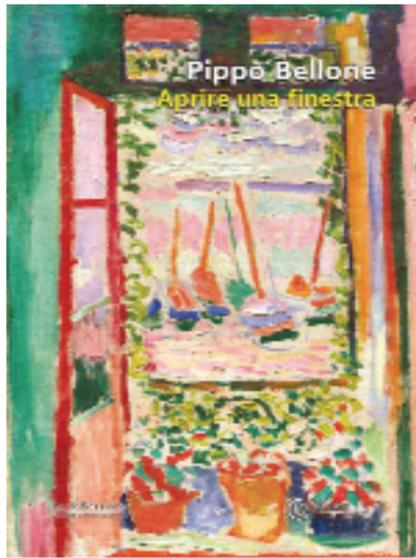


Il nuovo libro di Pippo Bellone "Aprire una finestra"

DI ERINA MULÈ

comunità. Il primo giugno a Palazzo Panitteri i ragazzi del circolo hanno presentato il libro di Pippo Bellone "Aprire una Finestra". In verità si tratta della seconda fatica letteraria del suddetto autore. Il tema che l'autore affronta è l'emigrazione negli anni '60 e i problemi ad essa connessi. Lasciare la terra di origine, la solare Sicilia, gli affetti più cari, cambiare l'assetto della quotidianità, abbandonare gli spazi che avevano contenuto giochi innocenti, risa, la spensieratezza tipica di quel tempo per una realtà ignota, è come morire. Per non farlo bisogna aprire metaforicamente "una finestra" e scoprire, tutto ciò che la nuova realtà ti propone. Il tutto viene descritto con gli occhi di un bambino che scopre un mondo nuovo governato da regole sociali prima inesistenti. Le case sono sostituite da palazzi con ascensori, alle piccole botteghe si contrappongono grossi centri commerciali muniti di scale mobili; compare persino un nuovo elemento nella vita del piccolo Pippo, la neve, che trasforma quel paesaggio grigio e assonnato in un manto candido e fiabesco, capace di addolcire la sua nostalgia. Un bambino, che grazie alla sua sensibilità descrive la vita dell'emigrante nei suoi molteplici aspetti: affettivi, sociali, economici, ambientali e quanto sia difficile accettare e farsi accettare. Inizia i lavori Ezio Bilello che con dovizia di particolari espone il tema del libro, riconoscendo che l'emigrazione può essere una opportunità ma anche fatica. Fatica a trovare un equilibrio tra le origini e il futuro, fra la storia familiare e i progetti individuali, fra i vincoli collettivi e i desideri personali. Pippo riesce a ricomporre le lacerazioni che vive, adottando diverse strategie che gli permettono di inserirsi nel nuovo contesto. Antonio Giovinco e Sario Arbisi intervengono mettendo in relazione l'emigrazione di tanti siciliani, avvenuta nel secolo scorso e gli sbarchi di clandestini che oggi avvengono nelle nostre coste, nella speranza di trovare, condizioni di vita migliori. Conclude gli interventi Licia Cardillo precisando che il protagonista si costruisce una nicchia nella quale immagina che la finestra inquadri un paesaggio dipinto, ma che proprio in quello spazio si rende conto che occorrono occhi nuovi, quelli della consapevolezza, perché l'alterità, che suscita tante inquietudini, non è solo minaccia, ma dono. A tratti vengono intercalate letture di brani da parte di bravissime lettrici: Antonella Cacioppo, Rosanna Pendola e Chiara Bellone. Alla fine, l'autore ringrazia i relatori per aver interpretato i suoi pensieri e stati d'animo.



Un libro sull'emigrazione nel Nordafrica "Tra Sicilia e Tunisia"

IL LIBRO DI HUGUETTE SENIA BADEAU È STATO TRADOTTO IN ITALIANO DAL PROFESSORE VINCENZO CASTELLANO

gento, l'AMOPA. (Ass. dei Membri dell'Ordine delle Palme Accademiche) ha presentato il romanzo "Entre Sicile et Tunisie" di Huguette Senia - Badeau. L'evento è stato coordinato e organizzato dal Prof. Vincenzo Castellano, Officier des Palmes Académiques, che



Da sx: H. S. Badeau, I. Rampolla Del Tindaro, L. Cardillo - Foto G. Moncada

ha tradotto il libro in italiano, con il titolo "Tra Sicilia e Tunisia". Dopo i saluti della Prof.ssa Girolama Casà, dirigente Scolastico dell'Istituto Nicolò Gallo e del dott. Raffaele Zarbo, Provveditore agli Studi di Agrigento, della prof.ssa Ida Rampolla del Tindaro, presidente nazionale dell'AMOPA, hanno relazionato i proff. Enzo Randazzo, Licia Cardillo Di Prima, Antonio Velez e Francesco Paolo Alexandre Madonia (del Dipartimento Scienze Linguistiche e Filologiche dell'Università di Palermo).

Il romanzo - come è stato rilevato nei vari interventi - si dipana attorno a una saga familiare con la quale s'intrecciano altre storie di emigrazione e restituisce uno spaccato vivo della Tunisia a partire dal 1900 anno del matrimonio dei nonni materni dell'autrice fino al 1957 quando Huguette Senia Badeau si trasferisce a Marsiglia con la famiglia. Un libro corale, una ricostruzione viva con strade - come quella dei Tintori - popolate da un'umanità multiculturale e piene di colori, sapori, suoni, profumi, così come erano percepiti da Huguette bambina. L'autrice prende per mano il lettore e lo conduce per la Tunisia mostrandogli una civiltà che ha molto in comune con la nostra e possibilità di convivenza con popolazioni di estrazione diversa, in una condivisione d'intenti straordinaria.

È stato rilevato come la traduzione del prof. Castellano sia fedele, scrupolosa, rispettosa del testo originario e restituisca, in modo immediato e naturale, l'atmosfera di tolleranza e accoglienza nella quale si integravano con le popolazioni indigene, siciliani, francesi, ebrei.

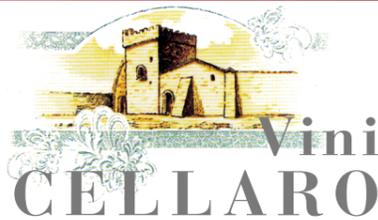
Le conclusioni sono state affidate all'autrice e a Claudine Boudre-Millot - Attachée de coopération éducative dell'Ambasciata di Francia - Roma.

Alla fine sono stati consegnati gli attestati di merito agli alunni delle scuole primarie e secondarie della provincia che si sono particolarmente distinti nello studio della lingua francese nell'anno scolastico 2011-2012, nonché ai docenti e agli istituti scolastici partecipanti.

LO GIUDICE PNEUMATICI

DAL 1966

Rivenditore Autorizzato

Via Agrigento, 8 - Sambuca di Sicilia
Tel. 0925 941164 - Cell. 3381125144Contrada Anguilla
SAMBUCA DI SICILIA - AG
Telef. 0925 941230/942310

La Bottega dell'Arte

di Nicola Bucceri

Porte interne ed esterne
Arredamento interno su misuraC.da Sgarretta - Cell. 338 2240646
SAMBUCA DI SICILIA - AG

LABORATORIO DI PASTICCERIA

ENRICO
PENDOLAVia Baglio Grande, 42
Tel. 0925 941080
SAMBUCA DI SICILIA - AG

I Viaggi dell'Emiro

Viaggi e Turismo

di Irene Piazza

Via Roma, 2 - Cell. 334 3514969
Tel. 0925 941096 - Fax 0925 943042

SAMBUCA DI SICILIA

Scienze sportive e ippiche - Tiratarde Televisione
TV Località - Tiro al bersaglio - Big game - Pagine Gialle

di LO CICERO FRANCESCO

Corso Umberto I, 140 - Tel. 0925 941552
SAMBUCA DI SICILIA - AG

M. EDIL SOLAI s.r.l.

CERAMICHE E PARQUET

Cucine in Muratura - Arredo Bagno
Materiale Edile

www.paginegialle.it/medilsolai

V.le Gramsci, 61 - SAMBUCA DI SICILIA - Tel. 0925 941468